

Hälg Group

2021

Rapport annuel



100

Hälg Group.  
Prêt pour l'avenir. Depuis 1922.

## Références

06  
Projet global  
Centre commercial  
neudorf-center, St-Gall

10  
Engineering  
Hôtel Neu-Schönstatt,  
Quarten

12  
Automatisation de bâtiment  
Campus Hotel, Hertenstein



## Impressum

Editeur  
Hälg Group  
Marketing et communication  
Lukasstrasse 30  
9001 St-Gall  
haelg.ch  
communications@haelg.ch

Rédaction  
Claudia Nef

Conception  
Die Gestalter AG, St-Gall  
gestalter.ch

Photographie  
Projets et groupe:  
Michael Huwiler, Rorschach  
foto-huwi.ch  
Autres projets:  
Losys GmbH, Liebefeld  
zVg

PRINTED MATTER  
CO-NEUTRAL  
by Swiss Climate  
SC2022011701



## Hälg Group: inside

16  
Chiffres clés

18  
Secteurs d'activité et sites

19  
Entreprise, organisation  
et développement

24  
Satisfaction des clientes  
et clients

26  
Hälg Group comme employeur

28  
Action responsable

29  
Hälg Group a 100 ans

## Références

32  
Installation  
Centrale de chaleur à  
distance Lukasmühle,  
St-Gall

35  
Installation  
Birkenhof, Uzwil

38  
Installation  
Gare CFF, Winterthour

40  
Service après-vente  
Qualité de l'air et de l'eau

42  
Facility Management  
Aire Escher-Wyss, Zurich

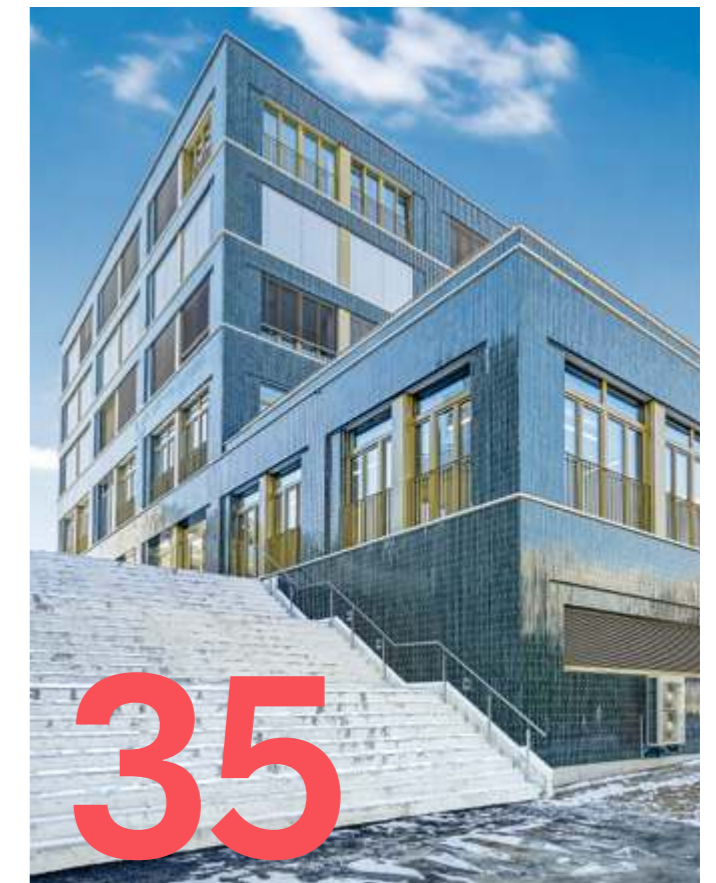


Photo en couverture: Birkenhof, Uzwil



# Croissance durable dans un environnement porteur

Chères clientes, Chers clients, Chères partenaires et Chers partenaires,

Nous sommes heureux de rendre compte d'un exercice fructueux et de projets passionnants.

Grâce à l'économie dynamique, à la croissance continue du secteur du bâtiment et au maintien de bas taux d'intérêts, nous avons bénéficié d'un environnement avantageux. En même temps, la hausse des coûts de matériaux et de composants sur un marché très sensible aux prix, reste un grand défi.

Fidèles à nos principes de durabilité, nous avons évolué de façon prudente dans cet environnement. Cela ne nous a cependant pas empêché d'augmenter pour la cinquième fois de suite notre chiffre d'affaires, de 312 à 315 millions de francs suisses. Par ailleurs, la reprise de Malpur Gebäudetechnik AG nous a permis de renforcer l'activité «Service après-vente» et d'étendre le réseau «Automatisation de bâtiment» en Romandie. Nos effectifs, constitués de 1117 personnes en tout, n'ont pratiquement pas changés par rapport à 2020.

Hälg Group et les différents secteurs d'activité ont évolué en 2021 conformément à notre stratégie, avec laquelle nous poursuivons les trois objectifs suivants: «action responsable», «profitabilité durable» et «entreprise la plus recommandée». L'excellente réputation de notre entreprise, confirmée par les sondages, en est un exemple concret. Notre personnel et nous-mêmes, en tant que chefs d'entreprise, sommes très fiers de ces nombreux retours positifs. Merci de tout cœur pour vos feedbacks!

Les programmes de numérisation et de développement des spécialistes et supérieurs, que nous mettons en œuvre en continu, constituent les axes stratégiques du développement d'entreprise. La maîtrise de l'environnement numérique par notre personnel figurait au premier plan de cette initiative.

2022 sera une année particulière pour Hälg Group. Elle nous offre l'opportunité de célébrer les 100 ans de notre entreprise. Nous sommes reconnaissants d'être arrivés à cette étape clé. Hälg est prêt pour l'avenir depuis 1922.

Nous vous souhaitons une lecture inspirante et espérons que 2022 nous donnera l'occasion d'exécuter ensemble de nombreux autres projets captivants.

Roger Baumer  
Copropriétaire

Marcel Baumer  
Copropriétaire



## Centre commercial neudorf-center, St-Gall

Avec le neudorf-center, la ville de St-Gall s'est dotée d'un bâtiment commercial qui anime le quartier environnant. Les murs de fondation du bien existant ont servi de socle à une nouvelle construction. Celle-ci héberge des bureaux, surfaces commerciales, un studio fitness, un restaurant et un centre de compétences médical. Dans le cadre de ce projet de Fortimo AG, Hälgl Group a planifié et réalisé des installations.

Le développeur immobilier Fortimo AG a établi avec le neudorf-center une structure attrayante: ouvrage moderne, haute qualité architectonique et de construction, combinaison intéressante de locataires. Initialement, le permis de construire prévoyait l'ajout d'une unité annexe. Mais cette projection ne correspondait pas aux souhaits de Fortimo AG et a donc été révisée. Fortimo AG n'est pas seulement un développeur immobilier. C'est aussi le maître d'ouvrage de ce projet et un locataire. Selon Roger Rutz, chef de projet général chez Fortimo AG, le bâtiment existant a été démolé jusqu'aux murs de fondation. Le concept architectural prévoyait la conservation des niveaux existants. Comme il fallait compléter un niveau, diverses améliorations statiques étaient cependant nécessaires. Roger Rutz souligne que cette situation a exigé une collaboration étroite entre les intervenants. Vadea AG St-Gall a reçu l'ordre de planifier la technique du

bâtiment CVCFS, la technique de mesure, de commande et de réglage, ainsi que la protection incendie. Elle a également assuré la coordination technique. Hälgl & Cie SA St-Gall a d'une part exécuté les installations de ventilation et de climatisation, et d'autre part développé et mis en œuvre l'automatisation de bâtiment.

### Une combinaison intéressante d'occupants, des besoins variés

Le neudorf-center héberge des bureaux, surfaces commerciales, un studio fitness, un restaurant et un centre de compétences médical, doté d'un service de radiothérapie ambulante. La Hirslanden-Klinik Stephanshorn fait partie des locataires de base. D'autres affectations du bâtiment sont prévues: par ex. laboratoire, pharmacie, coiffeur et garderie. Fortimo AG, elle-même, installe ses bureaux dans le neudorf-center. L'entreprise y trouve de la place pour ses prochaines

étapes de développement, une source d'inspiration pour le développement immobilier et une base pour la mise en pratique de ses idées.

Au moment de la planification des installations, l'aménagement des espaces loués n'était pas encore défini. Ces spécifications sont venues ultérieurement. Les besoins variés des locataires ont une influence sur la technique du bâtiment. Notamment les clients du centre de compétences médical ont des exigences spécifiques en relation avec la climatisation. Le bien-être des personnes dans le bâtiment est un facteur décisif pour la santé.



#### Exigences spéciales de la clinique

Le neudorf-center présente un contraste avec les ouvrages précédents de Fortimo AG. Jusque-là, l'entreprise avait surtout réalisé des bâtiments d'habitation, de bureaux, de tourisme et à usage professionnel. C'était aussi sa première intention pour le projet neudorf-center. Le chef de projet général Roger revient en arrière: «Fortimo AG avait développé son projet sur la base d'une affectation mixte composée de bureaux et de surfaces commerciales. Plus tard, il a été décidé d'intégrer une clinique avec un service de radiothérapie et des exigences de construction très pointues. Vadea AG a établi très rapidement une étude de faisabilité et replanifié le projet en quelques semaines.»

#### Collaboration éprouvée des entreprises

Fortimo AG avait déjà collaboré avec Vadea AG et Hälgl & Cie SA dans des projets antérieurs. Comme par le passé, la fiabilité et la flexibilité étaient deux facteurs de réussite décisifs, selon Roger Rutz: «Nous sommes très satisfaits des deux partenaires. Même des phases difficiles comme la replanification liée aux différents aménagements, ont été planifiées rapidement et mises en œuvre dans

les délais.» Roger Rutz met aussi en avant la communication ouverte et fructueuse entre les chefs de projet. Associé à la bonne coordination des travaux, ce facteur a également contribué au succès.

#### Planification et réalisation des installations CVCFS et de l'automatisation de bâtiment

Vadea AG a planifié les systèmes CVCFS, de même que la technique de mesure, de commande et de réglage, et la protection incendie. Hälgl & Cie SA St-Gall a réalisé les installations de ventilation, climatisation et froid dans les bâtiments existant et neuf. A cet égard, l'entreprise a dû tenir compte des différentes affectations. Les installations de ventilation établies ont une capacité totale de 158 550 m<sup>3</sup>/h. Cinq machines frigorifiques d'une puissance totale de 300 kW ont été ajoutées. Hälgl & Cie Automatisation de bâtiment a reçu l'ordre de développer et réaliser l'automatisation de bâtiment. A cet égard, on a choisi une solution complète permettant de commander les systèmes CVC, de même que l'automatisation dans les locaux. Au total, on a réalisé 1150 points-données matériels.



**Maître d'ouvrage**  
Fortimo Invest AG  
**Période d'exécution**  
Planification: 01.2018 – 12.2021  
Réalisation: 10.2019 – 12.2021

**Prestations**  
Planification, réalisation  
**Corps de métier**  
Chauffage, ventilation/climatisation, froid, sanitaire, automatisation de bâtiment

**Chiffres clés**  
• Volume total ventilation  
158 550 m<sup>3</sup>/h  
• Automatisation de bâtiment avec  
1150 points-données matériels  
• Planification CVCFS, technique MCR  
et protection incendie  
• Coordination technique

[haelg.ch/fr/neudorf-center](https://haelg.ch/fr/neudorf-center) ➔



«Nous sommes très satisfaits de Vadea AG et de Hälgl & Cie SA. Même des phases difficiles, comme la replanification liée aux aménagements, ont été planifiées rapidement et mises en œuvre dans les délais.»

Roger Rutz, chef de projet général, Fortimo AG



## Hôtel Neu-Schönstatt, Quarten

L'hôtel Neu-Schönstatt est perché au-dessus du lac de Walen. Construit dans les années 1970, il est à présent numérisé avec un automate pour les auto-enregistrements et une borne de recharge pour véhicules électriques. Dans le cadre de la rénovation opérée entre 2019 et 2021, Vadea AG a planifié toute la technique du bâtiment et coordonné les travaux sur le chantier.

L'hôtel Neu-Schönstatt est rattaché comme unité autonome à l'association Les Sœurs de Marie établie à Quarten. Il est ouvert non seulement aux clientes et clients du centre, mais aussi aux touristes. Les travaux ont consisté à moderniser le bâtiment en béton datant des années 1970 sur le plan de l'architecture intérieure et de la conception.

Dans le cadre de la transformation de l'hôtel, Vadea AG a planifié les systèmes de chauffage, de ventilation/climatisation, froid, sanitaires, ainsi que la protection incendie. Hälg & Cie Coire, pour sa part, a installé le chauffage. En dehors de la planification de la technique du bâtiment, le chef de projet général chez Vadea AG

a assuré la coordination de tous les corps de métier.

### Planification efficace précoce

L'architecte responsable Zaida Pereira, RLC Architekten, invoque l'offre attrayante, les compétences et les capacités pour expliquer l'attribution de l'ordre à Vadea AG. Grâce à l'étroite

collaboration dès le début, un travail efficace a été possible. Comme cet échange a permis d'étudier divers concepts de technique du bâtiment, le maître d'ouvrage a obtenu la bonne solution tant au niveau du concept que du prix.

Une partie des travaux à consister à moderniser la distribution de chaleur du chauffage. Des chaudières à co-peaux de bois assurent un bilan CO<sub>2</sub> neutre pour le chauffage et l'eau chaude. Les nouveaux convecteurs installés dans les chambres et une régulation ambiante KNOX veillent au bien-être, au confort d'utilisation et à l'efficacité énergétique. L'équipe a intégré la récupération de chaleur partout où cela a été possible, par exemple dans l'espace spa et fitness. Pour garantir l'hygiène nécessaire de l'eau potable, les spécialistes ont planifié l'assainissement de tous les tuyaux et répartiteurs. La protection incendie, la signalétique et les moyens d'extinction associés ont

également fait l'objet d'une mise aux normes.

### Travail professionnel et rapide en présence de défis

L'architecte Zaida Pereira évoque le grand professionnalisme des intervenants de Hälg Group: «Le bon travail réalisé durant la planification a constitué un facteur de succès. Pendant toute la période de traitement du projet, nous avons eu d'étroits contacts et entretenu une communication intensive et ciblée. Ainsi, tous les intervenants ont pu réagir rapidement aux changements survenus.»

Certaines modifications étaient dues aux coûts. Mais il a aussi fallu replanifier des détails durant la phase d'exécution, parce que les plans de révision ne reflétaient pas toujours la réalité. Zaida Pereira complète ses propos, confirmés par le chef de chantier spécialisé Arton Dauti, Vadea AG: «Hälg & Cie SA a toujours

été très réactive dans l'exécution du chauffage et trouvé de bonnes solutions.» Elle loue aussi les autres entreprises exécutantes: «Tous les intervenants ont tout mis en œuvre pour respecter les délais.» La collaboration intensive et étroite entre la direction des travaux, la planification et les entreprises était un facteur de réussite décisif pour tout le monde.

«La collaboration coopérative est toujours une aide pour les architectes dans un projet complexe.»

Zaida Pereira  
Architecte, RLC Architekten AG



**Maître d'ouvrage**  
Association Les Sœurs de Marie de Schönstatt  
**Période d'exécution**  
06.2019 – 02.2021

**Prestations**  
Planification, réalisation  
**Corps de métier**  
Chauffage, ventilation/climatisation, froid, sanitaire, protection incendie

**Chiffres clés**  
• Charge thermique du bâtiment après l'assainissement, env. 65kW  
• Installation de ventilation spa env. 550m<sup>3</sup>/h  
• Ventilateurs de façade vitrée avec récupération de chaleur env. 3900m<sup>3</sup>/h

[haelg.ch/fr/neu-schoenstatt](https://haelg.ch/fr/neu-schoenstatt) ➤

## Autres projets Engineering ➤



**Magasin spécialisé Ebent Sirmach**  
Vadea AG

Planification du chauffage, de la ventilation/climatisation, du froid et du sanitaire, coordination technique

➤ [vadea.ch/hornbach](https://vadea.ch/hornbach)



**Metallstrasse St-Gall**  
Vadea AG

Planification du chauffage, de la ventilation/climatisation et du sanitaire, coordination technique et protection incendie

➤ [vadea.ch/metalstrasse](https://vadea.ch/metalstrasse)

# Campus Hotel, Hertenstein

La pension «Herstenstein» a vu le jour en 1864 sur la presqu'île idyllique de Herstenstein à Weggis. Hälg & Cie SA Automatisation de bâtiment Lucerne – Ebikon était déjà présente au moment de la rénovation complète, il y a environ dix ans, et a été choisie cette fois pour l'automatisation des bâtiments grâce à la bonne collaboration passée.



Entre 2009 et 2013, le Campus Hotel Herstenstein a fait l'objet d'une rénovation complète. Les chambres réaménagées offrent une magnifique vue sur le lac des Quatre-Cantons. Les salles d'événement et de réunion, un bar, un lobby et une zone de restauration, tous très modernes, complètent cet oasis de bien-être à l'ambiance particulière. A l'époque, Hälg & Cie SA Lucerne – Ebikon avait planifié l'exécution, réalisé les installations de CVC, de même que l'automatisation de bâtiment et le système de contrôle-commande.

En 2018, un autre projet a démarré sur la presqu'île. En dehors de la rénovation du Campus Hotel

Hertenstein, on a construit le «Campus Dorf Hertenstein», formé d'un ensemble d'appartements en location, de studios et de la clinique de réhabilitation neurologique ultra moderne «cereneo Schweiz AG». Hälg & Cie Automatisation de bâtiment Lucerne – Ebikon a planifié et réalisé l'automatisation de bâtiment. «Grâce à la collaboration partenariale déjà établie avec le domaine Hälg & Cie SA Automatisation de bâtiment et aux informations dont il disposait sur notre aire, il était évident pour nous de faire appel à lui pour d'autres travaux», explique Matteo Köhler, chef de projet adjoint Automatisation de bâtiment et Informatique.

## Transformation de l'hôtel, nouveau bâtiment pour la clinique et Campus Dorf

Dans la zone de l'hôtel, l'équipe a réalisé la mise hors service et la centrale d'énergie exploitant l'eau du lac, la gestion de la chaleur/du froid et la distribution centrale de l'énergie.

Dans le nouveau bâtiment de la clinique de réhabilitation et le parking à trois niveaux, elle a aussi établi de façon centralisée l'alimentation CVCFE et les fonctions de commande centralisées. Pour répondre aux exigences d'une réhabilitation et d'une climatisation optimales, on a équipé les étages et les chambres de commandes.

Dans le Campus Dorf, on a réalisé trois sous-stations pour alimenter les appartements en eau chaude sanitaire, en eau surchauffée, de même que le raccordement des nombreux compteurs. On a implémenté d'autres systèmes pour la surveillance et la commande centralisée et intégrée les interfaces correspondantes. Toutes les installations, alarmes et tous les flux d'énergie sont regroupés, visualisés et surveillés sur le système de contrôle-commande central DesigoCC de Siemens. Cet équipement constitue la base d'une exploitation optimale.



## Étroite collaboration avec le client

Le personnel du Facility Management du maître d'ouvrage utilise activement et de façon ciblée l'automatisation de bâtiment installée. Il se focalise sur l'optimisation de l'énergie, l'adaptation des installations aux besoins actuels, de même que sur le traitement et le suivi des alarmes et des pannes. L'équipe de Lucerne a travaillé en

étroite collaboration avec le personnel et a pu établir ainsi une base de communication spécifique au client. Elle a formé le personnel au logiciel et continue à l'assister. Matteo Köhler est très satisfait: «L'équipe était toujours à nos côtés et a fourni un excellent travail, de la planification à l'achèvement du projet.»

Maîtres d'ouvrage  
Campus Hotel Hertenstein AG et Pühringer Residential AG  
Période d'exécution  
09.2018 – 10.2020

Prestations  
Planification et réalisation  
Corps de métier  
Automatisation de bâtiment

Chiffres clés  
• 2422 points-données matériels  
• Système de contrôle-commande Desigo CC de Siemens

[haelg.ch/fr/campus\\_hertenstein](http://haelg.ch/fr/campus_hertenstein) ↗



## Autres projets Automatisation de bâtiment ↗



**Quartier de l'Etang\*  
Vernier**  
Hälg & Cie SA Automatisation de bâtiment Genève – Plans-les-Ouates

Réalisation de l'automatisation de bâtiment dans le lot F pour les locaux professionnels

↗ [haelg.ch/fr/quartier\\_etang](http://haelg.ch/fr/quartier_etang)



**Regiobank  
Soleure**  
Hälg & Cie SA Automatisation de bâtiment Bâle

Réalisation de l'automatisation de bâtiment

↗ [haelg.ch/fr/regiobank\\_soleure](http://haelg.ch/fr/regiobank_soleure)

\* Photo: Urban Projects SA



Centre commercial neudorf-center, St-Gall  
[haelg.ch/fr/neudorf-center](http://haelg.ch/fr/neudorf-center) ↗



# 47%

D'employé(e)s travaillant dans les domaines Installation, SAV et sur des mandats

# 29%

D'employé(e)s dans les départements techniques

# 31

Apprenti(e)s ont bouclé avec succès leur apprentissage en 2021

# 34

Apprenti(e)s ont commencé leur formation en 2021

# 1117

Employé(e)s

# 10%

D'apprenti(e)s et de stagiaires tous domaines confondus

# 89%

De nos employé(e)s nous recommanderaient

# 16

Apprenti(e)s diplômé(e)s restent chez Hälg Group

Chiffres clés

# 315

Millions de CHF

# 14%

D'employé(e)s dans le management et l'administration

# Env. 8400

Heures consacrées à des formations continues internes

Chiffres clés

# 98%

Recommandation de la part de nos clientes et clients

Chiffre d'affaires total de Hälg Group  
2020: 312 Mio. CHF  
2019: 308 Mio. CHF  
2018: 305 Mio. CHF  
2017: 293 Mio. CHF  
2016: 270 Mio. CHF

# 99

ans, début des préparatifs du centenaire de Hälg Group.

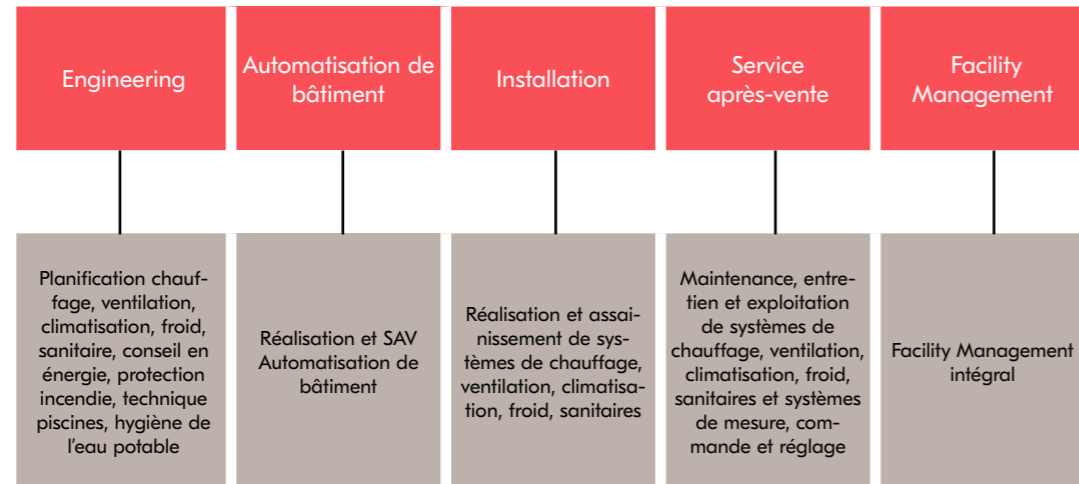
# 3

Apprenti(e)s Hälg aux championnats suisses de la technique du bâtiment

### Médaille d'argent

Pour le constructeur d'installations de ventilation Marc Schütz aux championnats suisses de la technique du bâtiment

## Les secteurs d'activité de Hälg Group



## 22 sites

Organisation



Centre com  
haelg.ch/fr/

## Les filiales de Hälg Group

### Hälg Holding AG

**Fondée en:** 1989  
**Siège:** St-Gall  
**Conseil d'administration:** Matthias Schmid (président), Christoph Fierz (VP), Roger Baumer, Damir Bogdan, Marco Meyrat

### Hälg & Cie SA

**Fondée en:** 1922  
**Siège:** St-Gall  
**Conseil d'administration:** Roger Baumer (président), Marcel Baumer

### Klima SA

**Fondée en:** 1969, membre de Hälg Group depuis 2005  
**Siège:** Bâle  
**Conseil d'administration:** Roger Baumer (président), Marcel Baumer

### Hälg Facility Management AG

**Fondée en:** 2000  
**Siège:** Zurich  
**Conseil d'administration:** Marcel Baumer (président), Roger Baumer  
**Gérant:** Markus Haldimann

### Zahn + Co. AG

**Fondée en:** 1907, membre de Hälg Group depuis 2012  
**Siège:** Kreuzlingen  
**Conseil d'administration:** Roger Baumer (président), Marcel Baumer  
**Gérant:** Reto Giovanoli

### Vadea AG

**Fondée en:** 1988, Brunner Haustechnik AG, membre de Hälg Group depuis 2012, fusion avec Hälg & Cie SA Engineering en 2017  
**Siège:** Wallisellen  
**Conseil d'administration:** Marcel Baumer (président), Roger Baumer  
**Délégué du CA:** Marcel Baumer

### GOAG General Optimizing AG

**Fondée en:** 2006, membre de Hälg Group depuis 2014  
**Siège:** Wallisellen  
**Conseil d'administration:** Roger Baumer (président), Marcel Baumer  
**Gérant:** Christian-Slim Sahl

### Dober AG

**Fondée en:** 1992, membre de Hälg Group depuis 2017  
**Siège:** Schlieren  
**Conseil d'administration:** Roger Baumer (président), Marcel Baumer  
**Gérant:** Marjan Mataj

### Meneo Energie SA

**Fondée en:** 2007, membre de Hälg Group depuis 2018  
**Siège:** Marin-Epagnier  
**Conseil d'administration:** Roger Baumer (président), Marcel Baumer  
**Gérant:** Patrick Mentha

Organisation

# Organigramme

au 01.02.2022

## Conseil d'administration Hälg Holding AG

Matthias Schmid (président), Christoph Fierz (vice-président), Marcel Baumer, Roger Baumer, Damir Bagdan, Marco Meyrat

## Direction de Hälg Group

Roger Baumer (CEO), Marcel Baumer, Bruno Bollhalder (CFO), Reto Briner, Domenico Ciliberto, José Cocho, Stefan Münger

Claudia Nef  
Marketing &  
communication

Tamara Bosshard  
Assistance de direction  
Chargée RSE

Secteur d'activité 1: Engineering	Secteur d'activité 2: Automatisation de bâtiment	Secteur d'activité 3: Installation			Secteur d'activité 4: Service après-vente			Secteur d'activité 5: Facility Management	Services Centraux	
Vadea AG Marcel Baumer Délégué du CA	Hälg & Cie SA Automatisation de bâtiment Eric Weibel	Région Est Reto Briner	Région Zurich-Suisse centrale Stefan Münger	Région Centre Domenico Ciliberto	Région Romandie José Cocho	Région Bâle Roger Baumer	Activités suprarégionales	Hälg Facility Management AG Markus Haldimann	Services Centraux Bruno Bollhalder	Développement numérique d'entreprise Marcel Baumer
Roman Schläpfer, Ivan Sebastiano Wallisellen	Yves Salathé Bâle	Reto Briner Hälg & Cie SA St-Gall	Dario Izzo Hälg & Cie SA Zurich	Domenico Ciliberto Klima SA Spreitenbach	Giovanni Carta Hälg & Cie SA Genève – Plan-les-Ouates	Dalibor Bicanin Klima SA Bâle	Cyrril Rohner SAV Suisse	Ivo Würsten Bâle	Bruno Bollhalder Finances, controlling, droit	Cyrril Keller Informatique
Marc Iten St-Gall	Michael Maggiorini Coire	Ramon Kern Hälg & Cie SA Altstätten- Lüdingen	Räto Mengelt Hälg & Cie SA Lucerne – Ebikon	Frank Zielke Hälg & Cie SA Aarau	José Cocho Klima SA Villars-Ste-Croix		Christian-Slim Sahli GOAG General Optimizing AG Wallisellen	Felix König Berne – Burgdorf	Caroline Inauen Achats	Marcel Wyss Développement numérique d'entreprise
	Eric Weibel a. i. Fribourg – Givisiez	Roman Senti Hälg & Cie SA Coire	Boris Bischoff Hälg & Cie SA Winterthur	Hanspeter Moser Hälg & Cie SA Berne	Dominique Huguet Hälg & Cie SA Fribourg – Givisiez			Markus Haldimann Zurich	Ueli Eugster Human Resources	
	Christophe Tanguy Genève – Plan-les- Ouates	Reto Giovanoli Zahn + Co. AG Kreuzlingen		Marjan Mataj Dober AG Schlieren	Patrick Mentha Meneo Energie SA Neuchâtel – Marin-Epagnier & La Chaux-de-Fonds					Autres fonctions centrales
	Tobias Niffeler Lucerne – Ebikon	Jürg Hilbi Hälg & Cie SA Rapperswil-Jona								Gilbert Künzi Sécurité au travail
	Michael Maggiorini St-Gall	Daniel Platzer Hälg & Cie SA Samedan								Marcel Baumer Management qualité
	David Frei Zurich	Daniel Schönenberger Hälg & Cie SA Wil								

# L'évolution de Hälg Group d'un coup d'œil



Dgäd: Domenico Ciliberto, Reto Briner, Bruno Bollhalder, José Cocho, Stefan Münger, Marcel Baumer, Roger Baumer

Hälg Group

## Nouveau membre de la direction du groupe

José Cocho a intégré la direction générale de Hälg Group le 01.01.2022 et dirige la région Romandie. Il succède dans ces fonctions à Philippe Rachez.

Développements

## Hälg & Cie SA Winterthur Nouvelle directrice SAV

L'intégration de Malpur Gebäudetechnik AG dans Hälg & Cie SA Winterthur et le renforcement de l'activité «SAV» ont aussi eu des effets sur l'équipe. Verena Wissekerke dirige maintenant le service-après-vente. Elle intervient aux côtés de l'équipe SAV existante de Hälg & Cie SA à Winterthur.



Dgäd: Cyrill Rohner, Alexander Klausner, Boris Bischoff, Stefan Münger, Verena Wissekerke, René Meier

Hälg & Cie SA Winterthur

## Intégration de Malpur Gebäudetechnik AG

Hälg & Cie SA a repris la société SAV Malpur Gebäudetechnik AG avec effet rétroactif au 01.01.2021. L'entreprise et toute son équipe ont été intégrées dans la succursale de Winterthur entre août et décembre 2021. Cette acquisition renforce l'activité «SAV» de Hälg Group dans la région de Zurich.

## Nouvelles directions de succursale



Vadea AG

Depuis le 01.07.2021, Roman Schläpfer et Ivan Sebastiano dirigent la succursale de Vadea AG à Wallisellen. L'ancien directeur, Roman Fäh, leur a entièrement délégué ses tâches et est maintenant consultant senior.

Dgäd: Roman Schläpfer, Ivan Sebastiano



Hälg & Cie SA Zurich

Depuis le 01.10.2021, Dario Izzo dirige la succursale de Hälg & Cie SA à Zurich. Il a pris la relève de Stefan Münger, qui reste directeur

régional et membre de la direction générale de Hälg Group.



Hälg & Cie SA Coire

Depuis le 01.01.2022, Roman Senti dirige la succursale de Hälg & Cie SA à Coire. Mario John, ancien directeur, réduit son temps de travail en prévision de son départ à la retraite fin 2022. Roman Senti était jusqu'ici directeur adjoint de succursale et chef du département SAV à Coire.



Hälg & Cie SA Lucerne

Rätö Mengelt est depuis le 01.08.2021 à la tête de la succursale de Hälg & Cie SA à Lucerne – Ebikon, après avoir dirigé la succursale par interim.



Dober AG Schlieren

Marjan Mataj fait partie de l'équipe de direction à Schlieren depuis début 2020. Depuis le 01.01.2022, il assume ces fonctions complètement. Dans le cadre du

plan de succession, les anciens directeurs, Urs Grieder et Philipp Magni, ont quitté l'entreprise.



Hälg Facility Management AG Burgdorf

Au 01.05.2021, Felix König a repris la direction de la succursale de Hälg Facility Management AG à Burgdorf. Auparavant, il était

chef du département des ventes à Zurich. L'ancien directeur de succursale, Adrian Müller, a abandonné ces fonctions à sa propre demande et œuvre à présent comme responsable de mandat au sein du PPP Burgdorf.

Hälg & Cie SA  
Automatisation de bâtiment

## Nouvelle succursale ADB en Romandie

Le domaine Automatisation de bâtiment de Hälg Group a étendu son réseau pour s'établir à Fribourg – Givisiez. Cette nouvelle succursale est une étape importante pour le développement de l'activité en Romandie.

Développements

# Les prestations définissent la réputation

Comment Hälg Group est-il perçu sur le marché? Et que pensent nos clientes et clients de la collaboration dans les projets et mandats? Nous avons essayé de répondre à ces questions en 2021 avec un sondage périodique et une enquête continue.

Satisfaction des clientes et clients

## Sondage sur l'image: la perception de Hälg Group est bonne et même meilleure qu'en 2019

Au printemps 2021, l'institut de sondage gfs-zürich a réalisé une enquête sur la réputation de Hälg Group. Pour cela, elle a demandé à 800 personnes si elles connaissaient Hälg Group, ce qu'elles pensaient de l'entreprise et si elles la recommanderaient. L'enquête a révélé que Hälg Group jouit d'une bonne réputation auprès de la clientèle et que le groupe se distingue de ses concurrents.

gfs-zürich a interrogé la clientèle existante et potentielle dans les secteurs d'activité «Engineering», «Installation», «Automatisation de bâtiment» et «Facility Management».

### Résultats

- Dans les deux groupes cibles, la notoriété de Hälg Group est plus grande qu'en 2019. Cela s'applique tant à la notoriété spontanée qu'à la notoriété assistée.
- Les personnes sondées apprécient le plus la compétence professionnelle, la fiabilité et le bon rapport prix/performance. Hälg Group a obtenu un très bon résultat dans toutes les catégories.
- Le taux de recommandation a également progressé en 2021.

Enquête continue: 98 % des personnes sondées seraient prêtes à nous recommander

En 2021, plus de 360 clientes et clients ont participé à notre enquête.

360 Clientes et clients



### Résultats

- 98 % des personnes sondées seraient prêtes à nous recommander.
- 64 % estiment que nos prestations sont globalement très bonnes, 35 % les trouvent bonnes.
- 29 % ont émis des propositions d'amélioration.
- 80 % ont loué nos prestations, 58 % même en citant le nom des intervenant(e)s dans le projet ou le mandat en question.

Ces résultats nous emplissent de fierté. Les impressions positives durables qu'a laissé l'engagement de notre personnel nous réjouissent particulièrement. Nos employé(e)s sont souvent cités par leur nom ou leurs fonctions pour mettre en avant leurs compétences ou leur bonne prestation de conseil.

Près d'un tiers des participant(e)s ont formulé une critique constructive à l'égard de nos processus internes, de la communication ou des calendriers. Nous prenons ces retours très au sérieux. Ils sont réceptionnés et traités par nos succursales.

### Conclusion

Durant cette année intensive, remplie de grands défis sur le marché, nous avons réussi à renforcer notre image de marque et à améliorer une nouvelle fois la satisfaction de notre clientèle. Les feedbacks positifs sur notre personnel nous stimulent et nous engagent en relation avec l'avenir.

64 % estiment que nos prestations sont globalement très bonnes, 35 % les trouvent bonnes

Très bien Bien

29 % ont émis des propositions d'amélioration

29 %



80 % ont loué nos prestations, 58 % même en citant le nom des intervenant(e)s dans le projet en question

### Les éloges se rapportent à:



### Merci pour votre participation!

Un grand merci à toutes les personnes ayant participé aux sondages au cours des derniers mois. Nous sommes ravis qu'un si grand nombre de partenaires prennent le temps de donner leur avis sur nos prestations et la collaboration. Cela nous aide à évoluer dans l'intérêt de nos clientes et clients.

Comment nous évaluez-vous?

[haelg.ch/fr/sondage](https://haelg.ch/fr/sondage)

Satisfaction des clientes et clients



Hälg comme employeur

## «Le camp des apprenti(e)s de Hälg Group était un bon démarrage.»

Comment trouver l'entreprise formatrice idéale? Qu'est-ce qui facilite les débuts professionnels? Luca Baumann, ancien apprenti projeteur en technique du bâtiment à Aarau, nous le dit et explique pourquoi la taille de Hälg Group est un avantage.

Luca s'était d'abord intéressé à l'architecture. Par la suite, il est tombé sur la technique du bâtiment. Et ce domaine l'a finalement plus intéressé, notamment parce qu'il trouvait les tâches plus variées. Son entourage l'a aiguillé vers Hälg Group.

Au début de sa formation, le camp des apprenti(e)s de Hälg Group l'a beaucoup aidé. Cet événement présente l'entreprise aux jeunes en apprentissage et leur permet de nouer des contacts. Luca a eu des échanges réguliers avec d'autres apprenti(e)s jusqu'à la fin de sa formation.

### Qu'est-ce que Hälg Group lui offre?

Luca a une relation directe avec la planification et l'exécution. La taille de Hälg Group est aussi un avantage: «On peut découvrir et voir un tas de choses, puisque Hälg Group traite plus de 2000 projets par an. L'assistance fournie par les autres succursales fait aussi partie des atouts. Sans oublier le personnel expérimenté et serviable!», déclare Luca.

## La taille de Hälg Group offre de nombreuses perspectives aux apprenti(e)s

Marie-Christine Wartenweiler est directrice adjointe de la succursale à Aarau et formatrice. Grâce à ses plus de 20 années d'activité chez Hälg Group, elle possède une grande expérience dont profitent aussi les apprenti(e)s.



Marie-Christine est arrivée chez Hälg Group en 1998. Elle a accompli un apprentissage comme dessinatrice d'installations de ventilation à St-Gall. Par la suite, elle a rejoint l'équipe de Genève. Depuis 2004, elle travaille dans la succursale de Hälg & Cie SA à Aarau. Parallèlement à ses fonctions officielles de responsable du département ventilation/climatisation et de directrice adjointe de succursale, elle forme des apprenti(e)s depuis 2006. Elle s'occupe des apprentis projeteur et projeteuse en technique du bâtiment.

Lorsqu'elle attribue des ordres à ses apprenti(e)s projeteur ou projeteuse, elle tient compte de la manière dont les tâches précédentes ont été accomplies et du degré de confiance. Si le temps le permet, les jeunes peuvent aussi travailler dans l'atelier pendant quelques semaines. Les apprenti(e)s encadrent ceux et celles qui font un stage de préapprentissage et ensemble ils vont sur un chantier chaque fois que cela est possible.

### Pourquoi est-il avantageux d'effectuer un apprentissage chez Hälg Group?

Hälg Group fait partie des top entreprises formatrices dans le domaine de la technique du bâtiment. Les apprenti(e)s ont aussi de bonnes chances d'être engagé(e)s après avoir bouclé avec succès leur formation. Grâce à la taille de l'entreprise, les jeunes ont la possibilité de se familiariser avec des domaines très variés. Le propre domaine d'apprentissage, mais aussi d'autres unités de la technique du bâtiment, telles que la planification, le service après-vente, d'autres corps de métier ou le Facility Management.

### En savoir plus sur l'apprentissage chez Hälg Group

[haelg.ch/fr/apprentissage](https://haelg.ch/fr/apprentissage) ➔

Hälg comme employeur

# Nous assumons notre responsabilité sociale

En tant qu'entreprise familiale dirigée par les propriétaires, la gestion durable est ancrée dans l'ADN de Hälg. Notre credo entrepreneurial a toujours été d'administrer la société de façon à pérenniser son succès et à bien utiliser les ressources. Qu'il s'agisse de ressources naturelles et financières ou du comportement vis-à-vis du personnel et des parties prenantes externes.

La dernière révision de la stratégie a amené les propriétaires Roger et Marcel Baumer à définir d'une manière encore plus consciente et visible la durabilité comme objectif stratégique. Dès 2018, nous avons soumis Hälg Group au système de notation «EcoVadis» dans le domaine de la responsabilité sociale. Cela nous a fourni de précieuses informations en relation avec la gestion de la durabilité. Nous avons saisi l'occasion du centenaire pour approfondir ce thème.

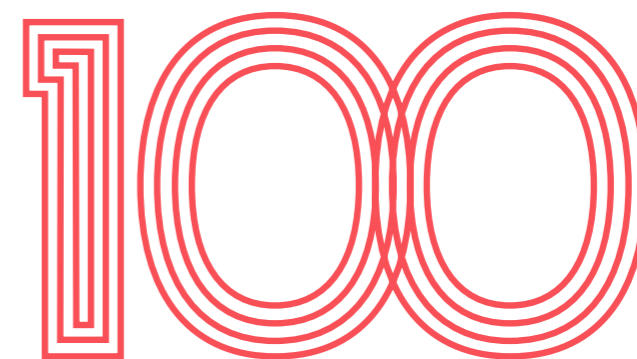
Action responsable

Notre premier rapport sur la durabilité est le fruit de ces efforts. Il reflète nos convictions, rend notre action plus apparente et présente notre gestion de la durabilité d'une manière encore plus rigoureuse.

Pour déterminer les contenus, nous avons engagé un dialogue avec plusieurs parties prenantes dans le cadre d'un processus à plusieurs étapes. Le résultat est un rapport sur la durabilité qui aborde l'économie, l'environnement et les questions sociales. A travers notre engagement, nous voulons contribuer en tant que Hälg Group à l'atteinte des objectifs de durabilité (Sustainable Development Goals) établis par les Nations-Unies.

Notre rapport sur la durabilité est téléchargeable au format numérique.

[haelg.ch/fr/durabilite](https://haelg.ch/fr/durabilite) ↗



## Hälg Group. Prêt pour l'avenir. Depuis 1922.

2022 sera une année particulière pour Hälg Group, celle du centenaire de notre entreprise. Nous sommes reconnaissants d'être arrivés à cette étape clé.

Les années 1920 dites folles étaient tout sauf insouciantes. Le monde venait de sortir de la Première Guerre mondiale et la grippe espagnole a fait disparaître des millions de personnes. Une crise économique terrible a sévi. Malgré cela, c'était aussi une période de renouveau. En particulier pour Ferdinand Hälg, l'arrière-grand-père des propriétaires actuels. Rempli de courage et de confiance, il a fondé à St-Gall en 1922 la société «Ferd. Hälg Zentralheizungs-fabrik»: le socle sur lequel s'est développé l'actuel Hälg Group pendant 100 ans.

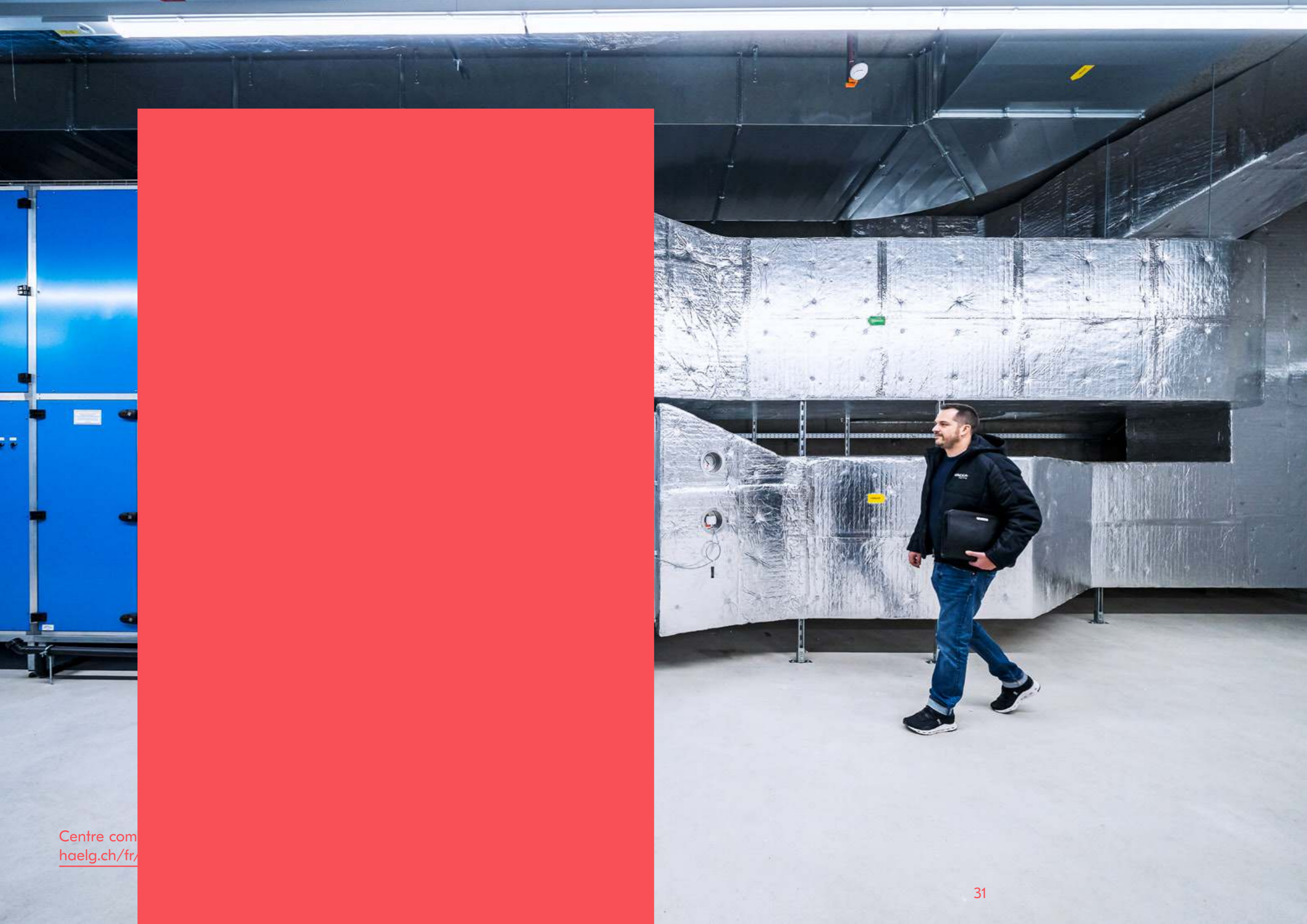
En tant que descendants du fondateur et quatrième génération de propriétaires, nous sommes reconnaissants d'avoir atteint cette étape clé. Reconnaisants envers tous nos prédécesseurs, qui se sont démenés pour l'entreprise et ont choisi la bonne direction grâce à des décisions avisées. Reconnaisants envers les dizaines de milliers de clientes et de clients

qui nous ont témoigné leur confiance. Et reconnaissants envers toutes ces générations de collaboratrices et de collaborateurs qui ont apporté, et apportent toujours encore, une contribution inestimable à la prospérité de l'entreprise grâce à leur forte motivation et à leurs compétences.

Cet anniversaire est pour nous un symbole de gestion responsable et durable. Il nous incite aussi à écrire de nouvelles pages d'histoire en tenant compte des nouvelles générations, comme le définit notre slogan commémoratif: Hälg Group. Prêt pour l'avenir. Depuis 1922.

Hälg Group a 100 ans









## Centrale de chaleur à distance Lukasmühle, St-Gall

St-Gall s'est dotée de la centrale de chaleur à distance Lukasmühle. Le bâtiment d'une hauteur de 15 mètres a été mis en service en décembre 2021. Dans le cadre de ce projet, Hälgl & Cie SA St-Gall a réalisé les installations de chauffage.

Maître d'ouvrage  
Ville de St-Gall  
Période d'exécution  
09.2020 – 12.2021

Prestations  
Réalisation  
Corps de métier  
Chauffage

- Chiffres clés
- Capacité calorifique installée  
4 × 16 MW
  - 2 chaudières mazout et gaz à double tube à flammes avec inverseur hydraulique
  - Contenance respective des chaudières 75 m<sup>3</sup>, poids respectif 90 tonnes
  - Température réseau été aller/retour 80/55°C
  - Température réseau hiver aller/retour 130/55°C

[haelg.ch/fr/lukasmuehle](https://haelg.ch/fr/lukasmuehle) ➤



Installation



«Hälg & Cie SA est un partenaire compétent pour toute l'installation. Sa planification 3D s'est bien intégrée dans la modélisation BIM de l'ensemble de la planification. Ainsi, la réalisation a été possible malgré l'espace limité. En plus, l'équipe a exécuté les travaux de certification CE.»

Michael Stang, St. Galler Stadtwerke

## Birkenhof, Uzwil

Le bâtiment neuf Birkenhof à Uzwil a réuni ce qu'il fallait: les trois corps de métier chauffage, ventilation et sanitaire ont été réalisés par Hälg & Cie SA.

«Tout a été mis en œuvre pour exécuter les travaux dans les délais serrés prévus.»

Philipp Düring, chef de chantier, Stutz AG



Le complexe Birkenhof se trouve à un emplacement idéal au centre d'Uzwil. Il est établi dans un périmètre de construction qui faisait anciennement partie de l'aire Benninger. Benninger AG est un développeur et fabricant de machines pour l'industrie textile et de pneus. La nouvelle structure réunit des surfaces commerciales, gastronomiques, des locaux à usage professionnel et résidentiel. Au rez-de-chaussée se situent un supermarché, un magasin de vêtements, une pharmacie et un kiosque. Le bâtiment de tête sur la Lindenstrasse, caractérisé par une apparence frappante, abrite un studio fitness sur deux niveaux. 69 appartements aménagés dans cinq bâtiments complètent l'offre. A cela s'ajoutent des locaux de cave et annexes, de même qu'un parking souterrain sur deux niveaux. Hälg & Cie SA St-Gall et Wil ont réalisé les installations techniques pour le chauffage, la ventilation et le sanitaire.

### Technique de bâtiment dans le complexe Birkenhof

A l'aide de 31 sondes géothermiques, Hälg & Cie SA Wil a réalisé une pompe à chaleur sol-eau de 222 kW et un accumulateur de 6000 l pour le chauffage. La chaleur est répartie au moyen d'un chauffage au sol dans la plupart des zones exploitées. Pour

l'eau chaude, on a installé une deuxième pompe à chaleur avec l'accumulateur correspondant. Au total cinq installations de ventilation, établies par Hälg & Cie SA St-Gall, alimentent les espaces publics du complexe en air frais. Plus précisément, une installation pour le garage et les quatre autres pour les locaux à usage pro-

### Autres projets Installation ↗



**Agrandissement du backhaus de HUG AG  
Malters**  
Hälg & Cie SA Lucerne – Ebikon

Réalisation de la répartition de chaleur et de froid

↗ [haelg.ch/fr/backhaus\\_hug](http://haelg.ch/fr/backhaus_hug)



**Intégration de la logistique Voigt  
Niederbipp**  
Hälg & Cie SA Berne

Réalisation des installations de chauffage et de froid

↗ [haelg.ch/fr/voigt\\_berne](http://haelg.ch/fr/voigt_berne)



**Dépôt B. Braun Médical SA  
Crissier**  
Klima SA Villars-Ste-Croix

Réalisation des installations de ventilation et de climatisation

↗ [haelg.ch/fr/braun\\_medical](http://haelg.ch/fr/braun_medical)



**JABIL Switzerland Manufacturing GmbH  
Balsthal**  
Hälg & Cie SA Aarau

Réalisation des installations de chauffage, de ventilation, de froid et sanitaires

↗ [haelg.ch/fr/jabil](http://haelg.ch/fr/jabil)



**Maître d'ouvrage**  
Benninger Immobilien AG, Uzwil  
**Période d'exécution**  
05.2020 – 09.2021

**Prestation**  
Réalisation  
**Corps de métier**  
Chauffage, ventilation/climatisation,  
froid, sanitaire

**Chiffres clés**  
• Pompe à chaleur 222kW  
• Pompe à chaleur 54 kW  
• Deux accumulateurs de 6000l  
• 3 stations d'eau froide en cascade  
pour un total de 4000l  
• 244 installations de ventilation, au  
total > 430 000 m<sup>3</sup>/h

[haelg.ch/fr/birkenhof](http://haelg.ch/fr/birkenhof) ➤

professionnel, le restaurant, les locaux de cave et annexes, ainsi que l'espace fitness. Trois installations d'extraction de fumée et de chaleur assurent la sécurité au rez-de-chaussée et aux deux niveaux de sous-sol en cas d'incendie. L'unité de St-Gall a aussi exécuté les travaux sanitaires: l'alimentation centrale en eau, l'évacuation et l'approvisionnement en eau chaude dans la construction de base.

#### Données numériques sur le chantier Birkenhof

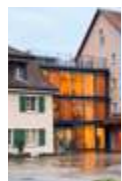
Les plans pour le complexe Birkenhof n'étaient pas tous disponibles sous forme électronique. Mais le numérique était tout de même très présent sur le chantier. C'est ainsi, par exemple, que toutes les demandes des instal-

lateurs ont été transmises via tablette au personnel de planification et aux chefs de chantier. Cela a permis d'établir une communication efficace, où toutes les étapes étaient transparentes et pouvaient être vérifiées le cas échéant.

Cette approche a été particulièrement utile pour réaliser des ajustements par la suite ou coordonner des livraisons de matériel difficiles. Philipp Düring, chef de chantier général, confirme la procédure et l'engagement des chefs de projet de Hälgi & Cie SA: «Parfois la communication n'était pas optimale, mais j'ai toujours reçu des conseils professionnels. Et la qualité d'exécution dans tous les domaines est une caractéristique emblématique de Hälgi & Cie SA.»



## Autres projets Installation ➤



**Tertianum Neutal**  
Berlingen  
Zahn + Co. AG Kreuzlingen

Réalisation du chauffage, de la ventilation/climatisation et du sanitaire lors de l'assainissement

➤ [haelg.ch/fr/tertianum\\_neutal](http://haelg.ch/fr/tertianum_neutal)



**Hôtel Neu-Schönstatt**  
Quarten  
Hälgi & Cie SA Coire

Réalisation des installations de chauffage

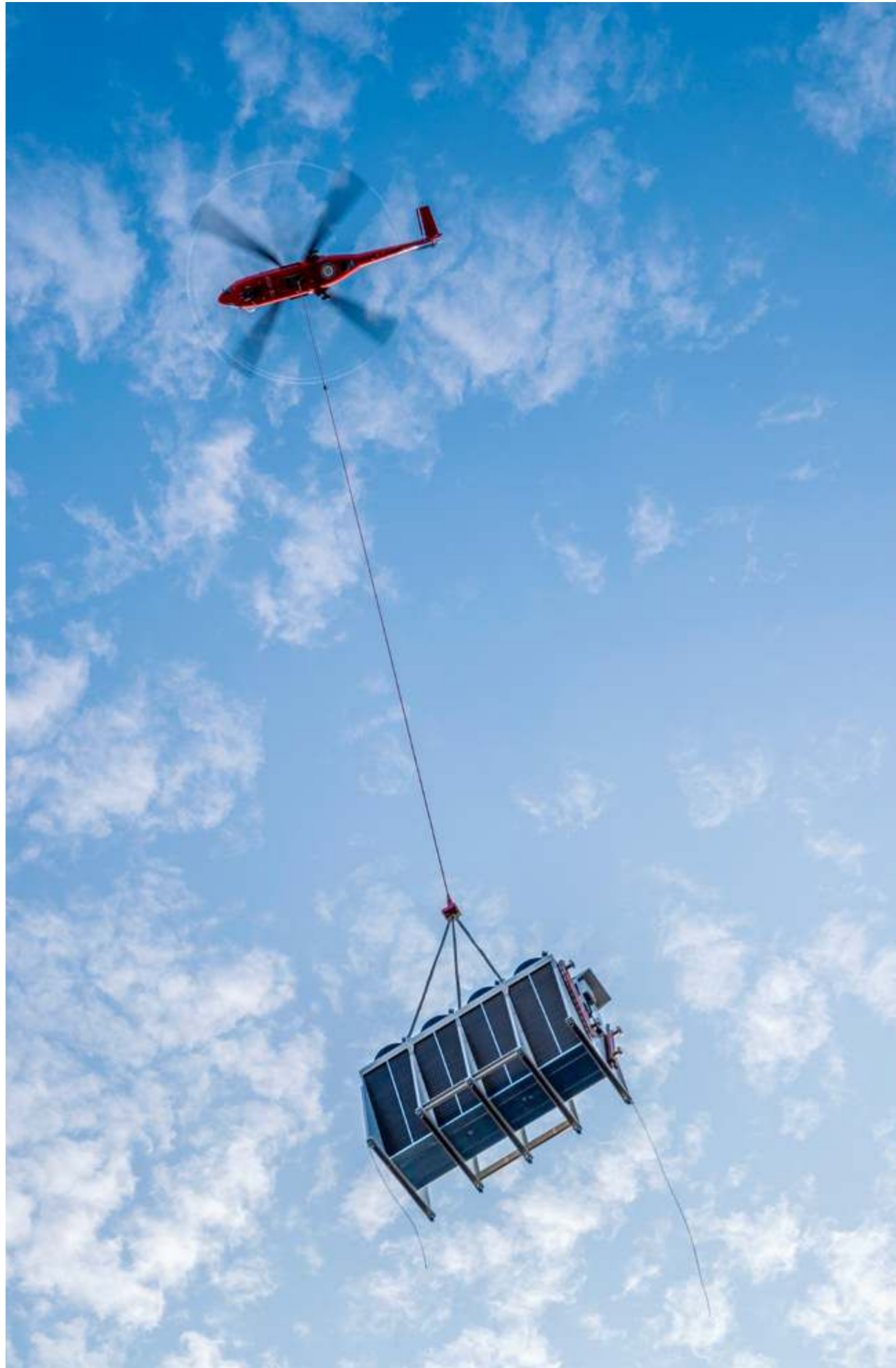
➤ [haelg.ch/fr/neu-schoenstatt](http://haelg.ch/fr/neu-schoenstatt)



**Hôpital cantonal**  
Winterthour  
Hälgi & Cie SA Zurich

Réalisation des installations de ventilation/climatisation et de récupération de chaleur

➤ [haelg.ch/fr/ksw](http://haelg.ch/fr/ksw)



# Gare CFF, Winterthour

Hälg & Cie SA Winterthour a rénové toute l'installation de production de chaleur dans les cinq bâtiments des Chemins de Fer Fédéraux à Winterthour. Et cela, sur une aire comprenant des structures déjà construites en 1854 et 1855. L'équipe de Winterthour a mis en place deux pompes à chaleur et quatre refroidisseurs à circuit fermé.

Maitre d'ouvrage  
CFF Immobilier Gérance  
Période d'exécution  
03.2021 – 12.2021

Prestation  
Réalisation  
Corps de métier  
Chauffage, ventilation/climatisation, froid

Chiffres clés

- Puissance calorifique pompe à chaleur température basse/froid: 730 kW/685 kW
- Puissance calorifique pompe à chaleur température élevée: 835 kW
- Source d'énergie: refroidisseur à circuit fermé 4x120 kW (chauffage), 4x160 kW (froid)
- Deux chaudières à gaz comme équipement d'appoint

[haelg.ch/fr/gare\\_winterthour](https://haelg.ch/fr/gare_winterthour) ↗



Installation

## Autres projets Installation ↗



**Switzerland Innovation Park**  
Basel Area  
Allschwil  
Klima SA Bâle

Réalisation du chauffage, du froid, de la ventilation/climatisation et du sanitaire

↗ [haelg.ch/fr/sip\\_bale](https://haelg.ch/fr/sip_bale)



**Immeuble commercial Atmos**  
Zurich  
Hälg & Cie SA Zurich

Réalisation des installations de chauffage et de froid

↗ [haelg.ch/fr/atmos](https://haelg.ch/fr/atmos)



**Théâtre de Carouge**  
Genève  
Hälg & Cie SA Genève – Plans-les-Ouates

Réalisation des installations de ventilation

↗ [haelg.ch/fr/theatre\\_carouge](https://haelg.ch/fr/theatre_carouge)



**IKEA**  
Spreitenbach  
Klima SA Spreitenbach

Raccordement au réseau de chaleur

↗ [haelg.ch/fr/ikea\\_spreitenbach](https://haelg.ch/fr/ikea_spreitenbach)



**Complexe Cardeco**  
Givisiez  
Hälg & Cie SA Fribourg – Givisiez

Réalisation du chauffage et de la ventilation/climatisation

↗ [haelg.ch/fr/cardeco](https://haelg.ch/fr/cardeco)



**Centre d'entraînement FC Zurich**  
Zurich  
Dober AG Schlieren

Réalisation des installations sanitaires

↗ [haelg.ch/fr/centre\\_dentrainement\\_fcz](https://haelg.ch/fr/centre_dentrainement_fcz)

# Qualité de l'air et de l'eau – la spécialité de GOAG

A quoi faisons-nous attention lorsque nous sommes au bureau, dans un magasin ou dans le tram? Buvons-nous l'eau du robinet? Nos habitudes et besoins ont-ils changés? Les éléments vitaux «air» et «eau», dont il est question ici, attirent de plus en plus l'attention depuis quelques années. GOAG General Optimizing AG, qui s'occupe de la qualité de l'air et de l'eau depuis 2006, peut répondre à ces questions et offrir une assistance.



La qualité de l'air dans les espaces intérieurs est un thème clé, tout comme la qualité de l'eau potable, que ce soit en relation avec les engrais, pesticides ou légionelles. Les conséquences sanitaires de ces impuretés ne sont souvent pas évidentes. Nous ignorons aussi si nous sommes concernés ou comment nous pouvons nous protéger.

## La qualité de l'air intérieur dépend de l'air extérieur et de l'efficacité de la filtration

GOAG comprend la qualité de l'air ambiant, peut l'analyser et donner des indications claires sur les améliorations possibles. La directive suisse «SICC VA 104-01» joue un certain rôle dans l'analyse et les recommanda-

### Prestations de GOAG liées aux mesures de l'air et de l'eau:

- Prélèvement professionnel d'échantillons
- Rapports instructifs sur la base de l'examen sur place et des résultats du laboratoire
- Recommandations, mesures possibles
- Plateforme en ligne GOAG pour l'accès au rapport

tions; mais l'équipe de GOAG examine les installations globalement et va plus loin avec ses remarques et ses recommandations. Dans la plupart des cas, GOAG constate que l'air ambiant intérieur est irréprochable. L'entreprise complète chaque mesure d'air microbiologique dans l'air extérieur et dans l'air ambiant par une mesure de particules fines. A cet égard, il est surprenant de voir à quel point la quantité de particules dans l'air extérieur peut varier: après un orage violent, on mesure environ 2000 particules de 0,3 µm par litre, alors qu'il y en a 250 000 en hiver après une inversion. La qualité du filtre à air est déterminant pour limiter la quantité de particules dans une pièce.



## Nouvelle directive sur la qualité de l'eau

Le contrôle de la qualité de l'eau est aussi une activité de base de GOAG. L'équipe vérifie la qualité de l'eau des tours réfrigérantes, refroidisseurs, humidificateurs, conduites de chauffage, de l'eau potable provenant du système domestique et de fontaines à eau. Elle examine différents paramètres en fonction des besoins: légionelles, Pseudomonas aeruginosa, E.Coli et entérocoques, flore aérobie mésophile (FAM), ainsi que divers éléments chimiques selon l'ordonnance suisse sur l'eau potable.

Il est important de respecter la nouvelle directive sur la qualité de l'eau

«Autocontrôle dans les installations d'eau potable des bâtiments W3/C4» de mars 2021. Cette directive définit les obligations du propriétaire et de l'exploitant. Elle se trouve sur le site Internet [svgw.ch](http://svgw.ch) de la Société suisse de l'industrie du gaz et des eaux (SSIGE) et est une précieuse référence.

### Contact

Christian-Slim Sahl, GOAG General Optimizing AG, Wallisellen

[goag.ch](http://goag.ch) ↗

La plateforme en ligne de GOAG  
Avec la plateforme en ligne, GOAG fournit une solution simple pour documenter et stocker les résultats de mesure, rapports et travaux réalisés. Cette solution numérique, y compris la documentation, est un service unique sur le marché, et l'équipe GOAG est très fière de le proposer.

# Aire Escher-Wyss, Zurich

Hälg Facility Management AG a réussi à s'assurer le Facility Management technique sur l'aire Escher-Wyss à Zurich, en décrochant ainsi un premier mandat pour l'exploitation industrielle d'un bâtiment.



L'histoire de l'aire industrielle commence en 1805 avec la fondation de la filature de coton «Escher-Wyss & Co.», à l'adresse Neumühlequai (Stampfenbach). 84 ans plus tard, l'entreprise a cherché un nouveau site. Entre-temps, son offre s'était étendue aux roues hydrauliques, locomotives à vapeur et bateaux à vapeur. En 1889, l'usine s'est établie dans l'aire Hard, où elle se trouve encore aujourd'hui. L'aire Escher-Wyss située Hardstrasse 319 et Technoparkstrasse 11 à Zurich est actuellement la propriété d'Allreal et principalement occupée par MAN Energy Solutions AG. L'exploitation englobe 14 000 m<sup>2</sup> d'espace bureau et 31 000 m<sup>2</sup> de surface de production et de dépôt, qui se répartissent sur 10 unités.

Allreal est le commettant pour Hälg Facility Management AG (HFM) et le propriétaire de l'aire. Le locataire principal et deuxième donneur d'ordres est MAN Energy Solutions AG, un acteur mondial de la construction mécanique, spécialisé dans la conception et la fabrication de turbomachines.

## Prestation assurée: Facility Management technique

L'ordre exécuté sur la plus grande aire industrielle privée à Zurich englobe le Facility Management technique. En résumé, HFM prend en charge l'exploitation technique du bâtiment, l'analyse des défauts, l'exploitation des installations, le service de piquet et la remise en état des installations techniques du bâtiment.

Depuis janvier 2022, l'aire est exploitée de façon standard. Auparavant, il y avait une phase d'implémentation durant laquelle l'aire a été relevée, le personnel initié et la documentation établie. Dans le cadre de cette implémentation, on a relevé des surfaces de plus de 103 500 m<sup>2</sup>. Pour cela, on a inspecté les surfaces au préalable afin de documenter les particularités et les installations respectives. Le mandat de HFM englobe 280 installations à entretenir et au total 2601 systèmes, parmi lesquels des composants simples, comme les stores, et des installations complexes, comme les transformateurs moyenne tension.



«Pendant l'implémentation, l'équipe de HFM s'est révélée motivée, bien rodée et capable de gérer aussi bien et rapidement des installations complexes.»

Goran Rebic, Head of Facility Management, MAN Energy Solutions Schweiz AG

**Commettants**  
Allreal West AG/Allreal  
Generalunternehmung AG  
MAN Energy Solutions Schweiz AG

**Durée du mandat**  
Depuis 01.2022

**Aire**  
Aire industrielle, plus de 103 500 m<sup>2</sup>

## Prestations

- Facility Management technique
- Exploitation technique du bâtiment
- Analyse de défauts
- Exploitation des installations à tension moyenne
- Maintenance et inspection des installations
- Service de piquet
- Remise en état des installations techniques du bâtiment

[haelg.ch/fr/escher-wyss](https://haelg.ch/fr/escher-wyss)

## Une étape clé pour HFM

Avec ce mandat pour l'aire Escher-Wyss, HFM a réussi à élargir son domaine d'intervention. C'est un ordre important et étendu dans le domaine de l'exploitation industrielle des bâtiments. Grâce à la bonne coordination entre les intervenants – surtout avec le propriétaire et le locataire principal – l'équipe de HFM réunie autour du responsable de mandat Alfred Dag et du responsable d'équipe Marco Brändle, maîtrise très bien la complexité de l'aire.

## Autres projets Facility Management



**Gamme de prestations BVK Zurich-Oerlikon**  
Hälg Facility Management AG  
Zurich

Facility Management intégral pour quatre bâtiments utilisés pour des bureaux, appartements et commerces de détail

[hfm.ch/bvk](https://hfm.ch/bvk)

Hälg Group  
Lukasstrasse 30  
9001 St-Gall  
T +41 71 243 38 38  
[haelg@haelg.ch](mailto:haelg@haelg.ch)  
[haelg.ch](http://haelg.ch)